
4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

104

BILL

AN ACT TO AMEND THE
POLITICAL PROCESS FINANCING ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE FINANCEMENT DE
L'ACTIVITÉ POLITIQUE

FACULTY OF
LAW
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

JUL 23 1985

HON. RICHARD B. HATFIELD

L'HON. RICHARD B. HATFIELD

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The present provision reads as follows:

39(1) The total value of all contributions made by an individual, corporation or trade union during a calendar year shall not exceed the amount of six thousand dollars.

Section 2

The present provision reads as follows:

40 Only an individual may become surety or guarantor for registered political parties, registered district associations or registered independent candidates but no individual may become so for a total annual amount in excess of six thousand dollars.

Section 3

The present provision reads as follows:

77(1) Election expenses of a registered political party shall be limited so as not to exceed:

(a) for a general election, an amount equal to the product obtained by multiplying eighty-five cents by the number of electors in the aggregate of the electoral districts in which such party has candidates, and

(b) for a by-election, an amount of four thousand dollars for each by-election.

77(2) Election expenses of a candidate shall be limited so as not to exceed:

(a) for a general election, an amount equal to the sum obtained by allowing one dollar and fifty cents for each of the electors in the electoral district for which he is a candidate,

(b) for a by-election, an amount equal to the sum obtained by allowing one dollar and seventy-five cents for each of the electors in the electoral district for which he is a candidate.

77(3) Notwithstanding subsection (2), in no case shall the election expenses of any candidate be limited to an amount less than seventy-five hundred dollars or exceed twenty thousand dollars.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Texte actuel de cette disposition:

39(1) Le montant total de toutes les contributions faites par un particulier, une corporation ou un syndicat, au cours d'une année civile ne peut dépasser six mille dollars.

Article 2

Texte actuel de cette disposition:

40 Seul un particulier peut se porter caution ou garant de partis politiques enregistrés, d'associations de circonscription enregistrées ou de candidats indépendants enregistrés et seulement dans une limite maximale annuelle de six mille dollars.

Article 3

Texte actuel de cette disposition:

77(1) Les dépenses électorales d'un parti politique enregistré sont limitées de façon à ne pas dépasser

a) pour une élection générale, un montant égal au produit obtenu en multipliant quatre-vingt-cinq cents par le nombre d'électeurs dans l'ensemble des circonscriptions électorales où ce parti a des candidats, et

b) pour une élection partielle, un montant de quatre mille dollars.

77(2) Les dépenses électorales d'un parti politique enregistré sont limitées de façon à ne pas dépasser

a) pour une élection générale, un montant égal à la somme obtenue en accordant un dollar et cinquante cents par électeur dans la circonscription électorale où il est candidat;

b) pour une élection partielle, un montant égal à la somme obtenue en accordant un dollar et soixante-quinze cents par électeur dans la circonscription électorale où il est candidat.

77(3) Par dérogation au paragraphe (2), les dépenses électorales d'un candidat ne peuvent être dans aucun cas limitées à un montant inférieur à sept mille cinq cents dollars ou supérieur à vingt mille dollars.

**An Act to Amend the
Political Process Financing Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 39(1) of the Political Process Financing Act, chapter P-9.3 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by striking out “six thousand dollars” and substituting “nine thousand dollars”.*

2 *Section 40 of the Act is amended by striking out “six thousand dollars” and substituting “nine thousand dollars”.*

3 *Section 77 of the Act is amended*

(a) in subsection (1)

(i) by striking out “eighty-five cents” in paragraph (a) and substituting “one dollar”,

(ii) by striking out “four thousand dollars” in paragraph (b) and substituting “seven thousand dollars”;

(b) in subsection (2)

(i) by striking out “one dollar and fifty cents” in paragraph (a) and substituting “one dollar and seventy-five cents”,

**Loi modifiant la Loi sur
le financement de l'activité politique**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 39(1) de la Loi sur le financement de l'activité politique, chapitre P-9.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par la suppression des mots «six mille dollars» et leur remplacement par les mots «neuf mille dollars».*

2 *L'article 40 de la Loi est modifié par la suppression des mots «six mille dollars» et leur remplacement par les mots «neuf mille dollars».*

3 *L'article 77 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1)

(i) par la suppression des mots «quatre-vingt-cinq cents» à l'alinéa a) et leur remplacement par les mots «un dollar»,

(ii) par la suppression des mots «quatre mille dollars» à l'alinéa b) et leur remplacement par les mots «sept mille dollars»;

b) au paragraphe (2)

(i) par la suppression des mots «un dollar et cinquante cents» à l'alinéa a) et leur remplacement par les mots «un dollar et soixante-quinze cents»,

(ii) *by striking out “one dollar and seventy-five cents” in paragraph (b) and substituting “two dollars”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “seventy-five hundred dollars” and “twenty thousand dollars” and substituting “eleven thousand dollars” and “twenty-two thousand dollars” respectively.*

4 *The Act is amended by adding after section 77 the following:*

77.1(1) The monetary amounts set out in section 77 shall be adjusted on January 1, 1988, and on January 1 in every succeeding year, by multiplying each of the amounts by the ratio that the Consumer Price Index for the twelve month period that ended on the thirtieth day of September next before that year bears to the Consumer Price Index for the twelve month period that ended on the 30th day of September, 1986.

77.1(2) When an amount calculated under paragraph (1)(b) is not a multiple of one cent, it shall be rounded to the nearest multiple of one cent or, if it is equidistant from two such multiples, to the higher thereof.

77.1(3) For the purpose of this section, the Consumer Price Index for any twelve month period is the result arrived at by

(a) aggregating the Consumer Price Index for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, chapter S-16 of the Revised Statutes of Canada, 1970, for each month of that period,

(b) dividing the aggregate obtained under paragraph (a) by twelve, and

(c) rounding the result obtained under paragraph (b) to the nearest one-thousandth or, if the result is equidistant from two one-thousandths, to the higher thereof.

5 *Subsection 78(1) of the Act is amended by striking out “twenty per cent” and substituting “fifteen*

(ii) *par la suppression des mots «un dollar et soixante-quinze cents» à l’alinéa b) et leur remplacement par les mots «deux dollars»;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression des mots «sept mille cinq cents dollars» et «vingt mille dollars» et leur remplacement par les mots «onze mille dollars» et «vingt-deux mille dollars» respectivement.*

4 *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 77 de ce qui suit:*

77.1(1) Les montants indiqués à l’article 77 doivent être ajustés au 1^{er} janvier 1988 et au 1^{er} janvier de chaque année ultérieure, au produit obtenu en multipliant chacun des montants par le rapport existant entre l’indice des prix à la consommation pour la période de douze mois se terminant le trente septembre précédant cette année-là, et l’indice des prix à la consommation pour la période de douze mois se terminant le 30 septembre 1986.

77.1(2) Lorsqu’un montant rajusté calculé conformément au paragraphe (1)b) n’est pas un multiple d’un cent, il doit être arrondi au plus proche multiple d’un cent ou, s’il est équidistant de deux multiples d’un cent, au multiple supérieur.

77.1(3) Aux fins du présent article, l’indice des prix à la consommation pour toute période de douze mois s’obtient en

a) additionnant les indices des prix à la consommation, publiés par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*, chapitre S-16 des Lois révisées du Canada de 1970 pour chaque mois de cette période;

b) divisant par douze le total obtenu en appliquant l’alinéa a); et

c) arrondissant le résultat obtenu en appliquant l’alinéa b) au millième le plus proche ou, si le résultat obtenu est équidistant de deux millièmes, au millième supérieur.

5 *Le paragraphe 78(1) de la Loi est modifié par la suppression des mots «vingt pour cent» et leur remplacement par les mots «quinze pour cent».*

Section 4

A provision is added which provides for an annual adjustment of the limits on election expenses referred to in section 77. This adjustment is made by reference to the Consumer Price Index published by Statistics Canada.

Article 4

Il s'y ajoute une nouvelle disposition portant sur un rajustement annuel des limites imposées aux dépenses électorales à l'article 77, ajustement calculé en prenant comme base l'indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada.

4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

BILL

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
POLITICAL PROCESS FINANCING ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE FINANCEMENT DE
L'ACTIVITÉ POLITIQUE

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

HON. RICHARD B. HATFIELD

L'HON. RICHARD B. HATFIELD
